

## コロナ禍における研究所の活動

Research Activities amid COVID-19 Pandemic

### コロナ禍における文化財情報の発信

Disseminating Information on Cultural Properties During the COVID-19 Pandemic

文化財情報資料部では、国内で中止・延期となった展覧会情報等の収集・整理・データベース化等、美術界に対するコロナ禍の影響に関する調査を進めています。今年度はさらに、海外の美術関係者・美術館へのインタビューを行い、それらをあわせてウェブで公開する予定です。

また、文化財情報資料部が管轄する資料閲覧室は、臨時閉室(2020年2月28日～6月8日)を経て、通常より開室時間や日数を減らし、事前予約制で閲覧業務を行っています(2021年4月現在)。その一方で、所外からも貴重な資料が手軽に閲覧できるよう、所蔵資料のデジタル化と広範な利用促進に向けた取り組みを進め、Getty研究所との共同事業として江戸時代の版本や明治～昭和初期の美術展覧会カタログ等をインターネット公開しています。



インターネット公開資料  
Open access material on web site



感染症防止対策をした資料閲覧室  
Measures to prevent spread of COVID-19 infection  
at our Library

The Department of Art Research, Archives, and Information Systems is investigating the effects of the COVID-19 pandemic on the art world, by collecting, organizing, and creating a database of information on cancelled or postponed exhibitions in Japan. In the current fiscal year, we are interviewing people in the art world and galleries in other countries and plan to publish these online.

In addition, following a temporary closure (February 28 to June 8, 2020), the Tobunken Library, which is under the jurisdiction of the Department of Art Research, Archives, and Information Systems, is now open for browsing under a prior reservation system with reduced hours and days (as of April 2021). Simultaneously, we are working toward digitizing the materials in our collection and promoting broader use so that users can easily browse the valuable materials from outside the institute. Additionally, in a joint project with the Getty Research Institute, we are publishing Edo-period woodcut-printed books, art exhibition catalogues from the Meiji to early Shōwa eras, and other materials online.

### コロナ禍における無形文化遺産

Intangible cultural heritage amid COVID-19 Pandemic

無形文化遺産は、人々が活動することによって初めて成り立ち、伝承が可能となります。そのため、このたびの新型コロナウイルス禍が無形文化遺産及びその伝承に与える影響は大きく、無形文化遺産の根幹に関わります。無形文化遺産部では、さまざまな芸能、工芸技術、民俗技術、保存技術などの調査を通して現状把握をするとともに、関連情報を収集し、情報の公開、更新に努めています。

調査研究の成果のうち、「伝統芸能における新型コロナウイルス禍の影響」については当研究所ホームページでその概要をグラフとともに発信し、およそ一月に一度の頻度で更新しています。また、支援情報や新たな試み、関連情報を「新型コロナウイルスと無形文化遺産」として当研究所ホームページ及びFacebookページより発信しています。

さらに「【シリーズ】無形文化遺産と新型コロナウイルス」として、情報や課題の共有、課題解決にむけた意見交換等を目的としたフォーラム1「伝統芸能と新型コロナウイルス」(2020.9.25、東京文化財研究所)、同フォーラム2と連動した「第15回無形民俗文化財研究協議会」(リモート、2020.12.25)を開催し、その記録動画を公開するとともに報告書を刊行しました。



無形文化遺産と新型コロナウイルス:フォーラム1「伝統  
芸能と新型コロナウイルス」  
[Series] Intangible Cultural Heritage and COVID-19:  
First Forum: "Traditional Performing Arts amid the  
COVID-19 Pandemic"

Intangible cultural heritage is formed and can be passed down only through the activities of people. Therefore, the recent COVID-19 pandemic has affected intangible cultural heritage and its inheritance involving the foundation of intangible cultural heritage. The Department of Intangible Cultural Heritage strives to gain an understanding of the current state of various performing arts, handicraft techniques, folk techniques, conservation techniques, and so on, through investigations, as well as collecting related information and publishing and updating this information.

Among the results of research and investigation, we are presenting an outline of "The effects of the COVID-19 pandemic on traditional performing arts" on our website with representational graphs. We will update this outline approximately once a month. Additionally, under "COVID-19 and intangible cultural heritage," we are providing supporting information, new attempts, and related information on the institute's website and Facebook page.

In addition to these, in the series "Intangible Cultural Heritage and COVID-19," we have held the first forum "Traditional Performing Arts amid the COVID-19 Pandemic" (September 25, 2020, Tokyo National Research Institute for Cultural Properties), which aimed at sharing information and challenges and exchanging opinions to solve problems, and the 15<sup>th</sup> Conference on the Study of Intangible Folk Cultural Properties (remote, December 25, 2020), corresponding to the second forum. The recorded videos from these events were published and the reports were issued.

## 高松塚古墳壁画・キトラ古墳壁画の一般公開におけるコロナ感染症対策

COVID-19 countermeasures for the public release of the mural paintings of Takamatsuzuka and Kitora Tumuli

奈良県明日香村にて高松塚古墳壁画とキトラ古墳壁画の保存と修復が行われており、東京文化財研究所は関連の調査や作業方針についての研究を行っています。また、奈良文化財研究所と共同でそれぞれの壁画の材料等について、科学的な調査研究も進めています。毎年、東京文化財研究所では壁画保存の観点から環境変化等の確認のため現地で壁画の一般公開に対応しています。今回は新型コロナウイルス感染症対策を講じる必要があり、見学用通路での二酸化炭素濃度の測定により換気状況を調べ、同時に空気清浄度の確認のため飛沫微粒子をパーティクルカウンターで測定するなど保存科学の立場から一般公開の対応をしました。



国宝高松塚古墳壁画仮設修理施設の見学通路における微粒子測定  
Measuring fine particles in the visitors' corridor of the Takamatsuzuka Tumulus

Mural paintings in the Takamatsuzuka and Kitora Tumuli are being conserved and restored in the village of Asuka, Nara. The Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (Tobunken) is conducting related investigations and research for determining future directions of relevant activities. It is also conducting scientific research into the materials used in the mural paintings in conjunction with the Nara National Research Institute for Cultural Properties (Nabunken). Each year, Tobunken opens the mural paintings to the public at their original site to check for changes in the environment and other matters from the perspective of conserving the mural paintings. Presently, taking measures against the COVID-19 infection has become imperative. Thus, the paintings were opened to the public after considering conservation science, such as checking the ventilation by measuring the carbon dioxide concentration in the visitor's corridor and measuring fine particle spray with a particle counter to investigate the cleanliness of the air.

## デジタル記録技術の共有に向けた国際研修の取組み

International training courses for sharing digital documentation technologies

新型コロナウイルス感染症対策により海外との往来が厳しく制限される中、文化遺産国際協力センターでは、ポストコロナ社会における国際協力の一手法としてのデジタル技術の積極的な活用を念頭に、協力相手国の現地職員等を対象とした3次元写真測量に関するオンライン研修を新たに企画、実施しました。研修はNPO法人南アジア文化遺産センター（JCSACH）の野口淳氏が講師を務め、講義と実習による実践的な内容としました。遠隔でも文化遺産の3次元情報を共有することが可能になれば、今後の国際協力事業にも新たな展開がみえてくるのではないかと期待しています。



3次元モデルの作成に関する講義の一コマ（野口淳氏提供）  
Lecture on 3D modeling process (courtesy of Noguchi Jun)

The COVID-19 pandemic has introduced worldwide travel bans. The Japan Center for International Cooperation in Conservation planned and held an online international training course in 3D photogrammetry for staff in partner countries, aiming to actively utilize digital documentation technologies to foster international cooperation in the field of cultural heritage post-COVID-19. Mr. Noguchi Jun of the Japanese Center for South Asian Cultural Heritage (JCSACH) facilitated the course and provided a practical program through lectures and hands-on training. When 3D photogrammetry is accepted as a common documentation method in every country and remote sharing of 3D information on cultural heritage is realized, we will be able to witness new developments in future international cooperation projects.

## 東京文化財研究所における新型コロナウイルス感染予防対策

COVID-19 countermeasures at the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties

東京文化財研究所では、来庁者及び職員の新型コロナウイルス感染症の感染予防のため、館内の消毒、清掃、換気の徹底、飛沫感染防止用アクリルパネルの設置及び来庁者への検温等を実施しています。

At the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties, we are implementing measures, including thoroughly disinfecting, cleaning, and ventilating the buildings, installing plastic panels to prevent droplet infection, and measuring the temperatures of visitors to prevent the spread of COVID-19 to other visitors and staff.



研究所受付での検温  
Measuring temperatures at the institute reception



ドアノブ等のごまめな拭き取りによる除菌対応  
Sanitizing doorknobs, etc. by carefully wiping the surfaces



飛沫感染防止のためのパーティション設置  
Partition installed to prevent droplet infection